

作成者からのお断り

この単語帳は、以下のリスクを自ら負うことに同意して下さった方にお配りしております：

1) 提供されるのは、「テーマの理解に役立つ単語帳作成法」

(www.muse.dti.ne.jp/~kbys/lexique.html)

により、分野別・テーマ別に作成者個人のニーズに合わせて作った作業文書である。単語の並べ方もアルファベット順でなく、テーマについての個人的な理解を背景に構造化されており、市販の辞書のように必要な単語だけ探せば用が足りる形にはなっていない。

2) 専門用語・表現も時代と共に変化する場合がある。単語帳に示す日仏語の対応や、そもそも使うべき用語が、利用者が実際に使う時にはもう適切でなくなっている可能性がある。

3) 作成者の把握した日仏語の対応が100%正しいという保証は無い。対応がはっきり確認できていない場合は「？」が付いているが、「？」の無いものでも調べ方が不十分であったかも知れない。また現場での遣り取りを聞いていて手に入れたと思った用語・日仏対応が、その企業・現場・文脈に特有のものかも知れない。

4) 専門用語の使用は文脈に依存する度合いが非常に強く、しかも該当する文脈がひと言では記述できないこともある。そのため、単語帳に示す日仏語の対応がどの文脈で成り立つものなのか、作成者が心覚えにしているだけの場合もあり、明示的に指摘してあるとは限らない。

5) ページ数・インクの消費量を少しでも抑えるため、関連用語・表現や説明において、同じ語を繰り返さないための工夫をしてある。省略のルールは単語帳のコピーに実例の形で付けるが、臨機応変に工夫したところもあり、ルールの当て嵌まらないケースは利用者の賢察に期待するしかない。

小林新樹

語の省略に係るルール(実例で示す)

microscope/pique 顕微鏡/微小の(nanos~que ナノレベルの)
 ~ él-que 電子~鏡
 à balayage 走査型(SEM) [入射~により弾出された極めて低エネルギーの二次~により結像]
 à transmission 透過型(TEM) [入射~線自身が試料を透過, 散乱した後、結像に寄与]

仏語のサブ見出し、サブサブ見出しの頭にある~は、それより上位の見出しの頭にある語を指す。

上の例では、勿論 microscope を指す。

日本語の側では、やはり上位の見出しの中で先頭の漢字二つを指す。

上の例では電子~鏡の~は顕微の代り。走査型... [入射~云々] の~は一つ上位の見出しの先頭二字である電子の代り。

alliage/super~/~/léger 合金/超~/軽~

~ à mém. de forme 形状記憶~ (SMA) [TiNi など]

~ amorphe アモルファス~ [熔融金属を瞬間的に冷却、非結晶のまま固化させる]

amalgame ママ[水銀~。加熱すると~が揮発放出され相手元素が残る為、金属の精錬に利用]

hydrure métallique 水素吸蔵~ [常温付近で気体~を吸収して金属~化物となり、加熱すると放出。mé-tal hy~ に同じ]

1) amalgame ママ[水銀~。加熱すると~が揮発放出され云々]

この場合「~が揮発放出され」の~は、[]内先頭の水銀の代り。

2) hydrure métallique 水素吸蔵~ [...で気体~を吸収して金属~化物...。métal hy~ に同じ]

この場合、気体~、金属~化物の~は日本語サブ見出しの先頭の漢字二字、即ち水素の代り。また hy~ は hydrure の代り。即ち、見出しの先頭にある語以外にサブ見出し等に出て来た語を省略する為に、区別できる程度の文字を残して~を付ける。

électrochimie 電気化学

~lyse/lytique ~分解/~~による

polarisation ~mique ~~的分極 [電極電位を静止電位からずらす操作/電極~が静止~からずれる現象]

1) ~lyse/lytique ~分解/~~による

本来は ~trolyse とすべきところ、électrochimie の中で électro と chimie は語全体の要素として明確に認識できるので、~lyse で済ませた。

/lytique は勿論 électrolytique の代り。

2) polarisation ~mique ~~的分極 [電極電位を静止電位から.../電極~が静止~からずれる現象]

「電極~が」の~は、[]内先頭にある「電極電位」の後半二文字「電位」を省略したもの。「静止~」の~は、それを流用。

marché (accès au) 市場(参入の可能性)

~/prix spot スポット~/価格

仏・日それぞれ、右の表現を省略して示す： marché spot/prix spot スポット市場/スポット価格

省略とは別に一点。

サブ見出しの頭に?が付いているのは、その見出し項目の下位に入れるべきかどうか確信が持てない場合。

建 築

accessible	人が上を歩く(道路, 床, 屋根)
acoustique (isolation)	防音、遮音
sonorisé	音響装置を付けた
inso~	~工事をしてある
performances ~s intrinsèques	[matériel lui-même]
agrafe	かすがい、また釘／掛金、フック／キー-ストーン、楔石
angle droit rentrant? / sortant?	入角(いりすみ) / 出角
arcade / ~s	アーチ状建造物 / アーケード
architecte d'Etat...?	政府公認建築家?
architecture / nique	建築構成 / ~ ~ 術 (の)
ascenseur / riste	エレベーター
gaine, cage d'~	~ -シャフト、昇降路
cabine / p~ de ~	かご / ~ 戸
contacteur de p~	ドアスイッチ
porte palière	乗り場戸
poulie	シーブ
au droit de ...	[ある建物の] 軸線上に / ... と向合って、垂直に、同じ高さに
bastingage	舷しょう、船の手摺 [舷側の手摺]
bâtiment	
~ industriel	工場
~ tertiaire	店舗・オフィスビル
immeuble de bureaux	オ~
barre / tour	[横長の] ビル / 高層ビル
locaux d'activité	業務用建物 [製造も]
~ résidentiel	高級マンション / [単に] 住宅
villa	[/ ens. de maisons construites autour d'une voie privée]
château / hôtel particulier	城、城館、[田舎の] 大邸宅 / [都市内の] 大邸宅
~ (contraintes sur un)	建築規制,
Code de la construction	~ 基準法 [building standard law] に相当
permis de construire	~ 許可 (日本ではよく~ 確認と言う。déposer une demande de ~)
emprise au sol / terrain	~ 面積、建坪 [projection verticale sur le t~ du vol. de la cons~, tous débords et surplombs inclus] / 敷地
coef. d'~ au sol	建蔽率? [= ~ 面積 / 敷地面積]
surface construite totale?	延床面積
COS	容積率 [coef. d'occupation des sols; 延床~ / 敷地~。3, 4, ... は 300%, 400%, ... に相当]
SHON / SHOB	内寸に相当 / 概略延床~ に相当? [surface hors oe~ nette : calculée à partir de la SHOB après diverses déductions / ~ hors oeuvre brute : somme des ~s de plancher de chaque niv. de construction calculées à partir du nu extérieur des murs de façades et au niv. supérieur du pl~]
gabarit d'obstacle	~ 限界 [道路上で、自動車や歩行者の安全を確保する為の空間の限界。一定の幅や高さの範囲内には障害となるような物を設けてはいけない]
~ de hauteur	高さの限界?
normes parasismiques	耐震基準
règlementations, textes ~taires	
toxicité des fumées de chaudières	
isolation acoustique des sols aux bruits d'impact	物が当たった時の衝撃音?

référentiel	[認証等の] 基準、
n~s, standards prescriptifs	仕様基準 [使用すべき個々の建材について断熱性能, 厚さ等を定める方式]
normes performanciennes	性能基準
label partiel	部分的な認定、認証等 [qualité, certification pour des produits ou matériaux en opposition à celles dites de globales de l'ouvrage fini]
mieux vivre (produit pour)	住易い、高齢者に優しい、弱者優先、
personne à mobilité réduite	
accessibilité	アクセシビリティ(バリア-フリー云々)
~ (élts d'un)	
façade	ファサード[建物の面。正面とは限らぬ]
frontispice	[古代建築物の] 正面
fronton	ペディメント[tympan encadré par une corniche (水平部) et des rampants (傾斜部) moulurés, qui couronne une façade, un portique ou une lucarne]
acrotère	アクロテリオン[~の両端, 頂上にある彫像, 装飾/その為の台座]
avant-toit/auvent	庇
attique(m)	屋階 [屋根裏部屋]
fruit	[建物外壁面の上方が後退した傾斜]
atrium	アトリウム、吹抜け[三方又は四方を建物で囲まれた中庭。天井のあることも]
patio	[スペイン風の] パティオ、中庭
sur pilotis	一階がピロティ式になっている
sas d'entrée	二重扉 [気密室のように両側が閉じる箱の形をした入口]
plafond/plancher	天井/床
faux-~	[天井を低く見せる為の] 仮~
f~-plan~	[コンピュータ配線等を仕込む二重床の] 仕上張り
attente	[照明器具取付ける為の] シーリング、ローゼット/[ベンチレータ取付けの為の]
ouverture, baie(f)	開口部、窓、出入口
claustra	仕切壁? [cloison ajouré]
encorbellement	[バルコニー, 上階などの持送りによる] 張出し
corbeau	持送り、持出し
porte-à-faux	[dév. de l'~ classique en pierre; ex. : "maison sur la cascade" de F.K. Wright]
poutre en ~-à-~	カンチレバー [片側のみ支えられている梁]
entablement	エンタブレチュア[柱によって支えられている建物上部の水平材。古典建築のオ~の構成要素]
corniche(f)	コーニス[壁体の各層を区切る装飾的な水平帯]
larmier	コロナ、水切り
frise	フリーズ
ordre	オーダー [様式]
plinthe(f)	プリンス[柱礎等の下部を構成する平らな石]/副木 [壁の最下部で床に接する個所に設けた横木]
pilier?	柱
escalier	階段
emmanchement	踏板、
main courante	[~, エスカレーターの] 手摺、ハンドレール
rampe/balustrade	手摺、欄干/スロープ? /
entresol, mezzanine	中二階
balcon	[マンションの] ベランダ/バルコニー/棧敷席
loggia	ロジア[屋根のあるバ~]
veranda(f)	[galerie vitrée contre une maison; 一階の張出し部分。ガラス張りで小サロン等]

	として使用]
terrasse	テラス[屋上のも]、大きなバ～
acrotère	バラベツト
socle	建物全体の基部?
porte coupe-feu	防火壁/扉
cheneau	樋、内樋、軒樋
béton/mortier	コンクリート/モルタル[セ~, 砂, 水]
ciment	セメント[結合剤。水との化学反応で固まる。この時発熱によって50°程度上昇。コ～は初め熱で膨張した後冷えて収縮。外側は速く、内側はゆっくり冷える為、ひび割れの大きな原因。この為低熱～が開発されている]
~ Portland	ポルトランド-~ [普通の～の正式名称。水硬～の一種。粉碎・焼結した粘土質と石灰質から造る]
amiante-~	アスベスト-~
agrégats, granulats	骨材 [constituant inerte d'un mortier ou d'un béton; s'applique à toute matière en grains ou en petites billes pouvant servir de charge ds les m~s et b~s : minéraux, liège (コルク), polystyrène expansé, verre broyé, v~ expansé,...]
reprise d'eau	[～の] 吸水量
ferro-ci~	フェロ-セ~ [micro-béton armé de couches de grillage, dont on fait des voiles et élts minces spéciaux, en particulier des coques de bateaux]
pouzzolane	ポゾラン[~混和材の一種]
~ à haute performance	高強度~
~ cellulaire	多孔質~、気泡~?
~ bitumeux	アスファルト-~
~ grès	?
micro-~	マイクロ-~? [骨材の径が最大数ミリのもの?]
~ léger	軽量~
~ autoplaçant	高流動~ [流込んだ後で振動を加えたりならしたりする必要無し]
~ d'usine, ind.	生~
~neuse, ~nière	~-ミキサー
centrale à ~	~-プラント
~ brut	~打放し
~ compacté au rouleau	転圧~
~nage	~を打つ
bancher	~を型枠に流込む
coulage, coulée	流込み、打設?
talocher	表面をならす
vibrage	
pâte, lait de c~	セ~-ペースト
グラウティング	[セ~-ペ~, モ~等を加圧注入すること] injection sous pression de mo~,...
prise du ~	~の凝固
~ rapide	速乾性云々
laitance(f)	レイタンス[~, モルタルが固まる前に表面に浮いてきて沈殿する物質]
cure	養生 [~やモ~が一定の強度に達するまで、水分補給, 保温等を行うこと]
retrait	(乾燥) 収縮 [セ~-ペ~中の水分の逸散による]
compacité	
résistance	強度 [~で強度と言えば一般に圧縮強度。鉄鋼では引張り強度を指す]
efflorescence	
fluage	クリープ[一定の応力下で徐々に固体の~が進む現象]

reprise de ~nage	コールド-ジョイント[liaison entre un ~ frais que l'on coule et un ~ déjà durci ou en cours de durcissement]
~ armé	鉄筋コ~, RC [reinforced concrete; コ~は強アルカリ性 (pH=12~13)。コ~が中性化せぬ限り~は錆びぬ。RCの寿命は50~65年とされる。主に中低層建物]
ossature, charpente	骨組、構造 [formée de poteaux et de poutres]
porte-à-faux	[dév. de l'encorbellement classique en pierre]
?	鉄骨鉄筋コ~, SRC [H形鋼, I形鋼等の鋼材と鉄筋を補強材として用いたコ~造り。日本で独自に発展した構造。主に7~14階の建物]
en ch~ métallique	鉄骨構造、S造り [主に15階以上の高層建物。~構造 (ch~ m~) にカーテン-ウォールを張付ける。正確にはこの見出し項目に入らぬ]
en atelier	~メーカーで作業云々
ténacité?	[RC 構造物の] 粘り強さ
armature, fer à ~	~
cadre	配力筋 [縦断方向の鉄筋を取巻くように渡す。特に垂直な柱の場合に帯筋と呼ぶ (c~ horizontal?)]
~ oblique de tension?	斜引張り~
section d'~s	~断面
manchon	スリーブ、~継手 [~の機械的接合に用いる筒状の部品]
couche de passivation	パシベーション(被)膜?
protection cathodique?	カソード防食
ferrailler/lage	~の組立て、加工
soudure au gaz	ガス圧接
connexion mécanique?	機械継手
coffrage/banche(f)	[コンクリート打込み, 成形の] 型枠 (の組立て)/~, 堰板
panneau de ~ (en acier)	
dê~ (huile de)	脱型 (だっけい) [型枠を外す作業]/離型剤 [型枠表面に塗布しコ~製品の型枠への固着を防ぐ。水性, 油性等様々]
~ grim pant	
enrobage	かぶり厚さ [~表面からコ~表面までの最短距離。RC 構造物の耐久性, 耐火性, 付着性能を高める為の重要な要因]
adhésion?	付着 [~とコ~の界面において力の伝達を担う。接着作用, 摩擦作用, 異形~表面の節とコ~の機械的噛合い作用, の三種あり]
équarrissage	寸法?
fumée de silice	シリカ-? [コ~に混ぜるとクリープが減少するが、色が灰, 黒色になる]
bois (d'œuvre)	木材/用材
essences	
feuillus/résineux	広/針葉樹
acajou	マホガニー
buis/chêne/hêtre	柘 (つげ)/櫟、榿 (なら)/ぶな
cèdre/cyprès (du Japon)	ヒマラヤ杉/糸杉 (桧, 桐)
cerisier	桜
châtainier/noyer	栗/くるみ
cryptomeria	杉
Douglas fir	米松 (べいまつ) (つが)
ébène(f)/~ de rose, palissandre/santal	黒檀/紫檀、ローズウッド/白檀 (びゃくだん)
épicéa	とうひ
érable	楓
frêne	とねりこ
lawan	ラワン
mélèze(m)	唐松 (からまつ)
orme (du Caucase)	楡 (にれ)/櫟 (けやき)
pin/pitchpin	松/脂 (やに) 松
sapin	樅 (もみ)
teck	チーク
thuya	くろべ属 [檜科]
fût/bille(f)/débit	[根本から最下位の大枝まで]/原木、丸太/挽割 (ひきわり) 作業/~材

~ scié	製材
sciage	~作業?
scierie	~所
~ vert	生木
~ blanc/de fer	軟木/硬い材を作る木の総称
~ de fil/debout	
~ de taillis?	雑木
~ de cœur	心材
~ carré	角材
grume	丸太材
quart de rond	オヴォロ(刳形)、四分円刳形
équarrissage	角材(にすること/その寸法)
rabot/tage	鉋(かんな)
entaille	切込み、溝
assemblage	仕口(しぐち)[直交する木材の接合]/継手[長手方向の~]
à mi-bois	
en queue d'aronde	蟻差し
à ténon et mortaise (t~/m~)	平ほぞ継ぎ(~/~穴)[直交する~]
à rainure et languette	実(さね)接ぎ、さねはぎ[長手~]
par bouvetage	[長手~]
âme	心(板)
texture fibreuse	
saproxylique?	木材腐朽菌[~を腐朽させる腐生菌の内、特に難分解性のリグニン、セルロース、ヘミセル~を分解する能力を持つもの]
la construction bois	木造建築業(界)[secteur d'activité として]
bricolage	日曜大工、DIY (do it yourself)
brutalisme	ブルータリズム[1950年代に英国で始った建築運動。ル-コルビュジェのマルセイユの集合住宅など、初期の機能主義建築様式への回帰を目指す。打放しコンクリート、配管の露出などが特徴]
cadrage	フレーミング
caillebotis	[排水、通風口などの] がらり、格子、ルーバ?
calque(m)	トレーシング-ペーパー
capotage	保護カバーを付けること
charpente	骨組[de façon gén., assemblage de pièces de bois, de poutrelles de béton ou de profilés métalliques, composant l'ossature ou squelette d'un édifice, d'un plancher, d'un escalier]/小~ [ds le sens courant, l'os~ porteuse et le con~ d'un comble]
ferme/mette	小屋組[as~ de pièces ds un plan vertical, formant l'os~ triangulaire d'une ~]/トラス(構造の個々の élt?) [plus léger, préfabriqué et prêt à poser en travées rapprochées]
arbalétrier	合掌[山形に組んだ部材]
entrait	陸梁(ろくばり)、小屋梁[三角形の底辺。陸は水平を意味]
poinçon	~束、真束(しんづか)[~組中央の垂直な束]
contre-fiche	方杖(ほうづえ)
comble	屋根組/裏
panne(f)	母屋(もや)(桁)[棟に平行し、垂木を支える為に渡した横木の総称]
~ faitière	棟木(むなぎ)[屋根の稜線に当る部分]
~ sablière	鼻母屋、軒桁
~ chevonnante	
chevron	垂木(たるき)[合掌と平行]
solive(f)	根太(ねだ)[床組の構造材。床下に渡す]

entrevous	～間/[柱と柱の間の漆喰, 煉瓦造りの] 仕切壁
～ en bois	[os～ indéformable constituée par un as～ de pièces de bois, basée sur les principes de la triangulation]
contreventement	[～の変形を防ぐ為の] 筋交(すじかい)、斜材、ブレース
colombage	ハーフ-ティンバー [軸組の木材を露出させ、その間を石材, 土壁, 煉瓦等で埋る構造]
～ métallique	鉄骨構造
châssis	骨組 [?]
chaudière	ボイラー
～ au sol	床置き式?
～ murale	壁に取付ける?
～ mixte	[暖房と給湯を同時に行う?]
～ à circuit étanche	[é～é du c～ de combustion par rapport au local où elle est installée]
～ é～ à ventouse	
～ à condensation	コンデンスィング～ [燃焼式。～ガスを熱交換器に通して水を加熱。従来排気ガス温度が200℃程度で、燃料のエネルギーの80%程度を回収。この型では熱～後のガスを二次熱～器へ通し水を余熱。この過程で～ガスの温度を60℃まで下げてガス中の水分を凝縮させ潜熱を得る]
brûleur	バーナー
～ à bas NO _x	
chauffage	暖房
convecteur	コンベクター? [corps de ～fe composé d'un ou plusieurs tubes ～fants à ailettes, disposé horizontalement ds un vol. ds lequel l'air circule de bas en haut entre les a～s, par ～tion ou avec l'assistance d'une propulsion méc.]
radiateur	輻射式暖房器?、ラジエーター?
～ panneaux acier	
～ en alliages d'aluminium	
～ plissé acier	
～ fonte	
～ tubulaire	パイプ式～器?
～ à eau chaude?	温水～器?
～ sèche-serviettes	
～ multifonction	
～ mixte	[intégrant une résistance électrique pour les demi-saisons]
～ par le sol	床～ [色々な方式あり]
plancher ～fant	
～ central	セントラル-ヒーティング [一つのボイラー, 温水器などで一戸全体の暖房, 給湯などを賄う]
individuel/collectif	[住居毎/集合住宅でまとめて]
～ ～ à eau chaude	温水～～?
émetteur de chaleur	発熱体?
～ à basse température	低温～ [オイルヒータなど]
piège à chaleur	ヒートトラップ?
cheminée solaire	
～ électrique	電気暖房
radiateur infrarouge	反射型～ストーブ?
convecteur é～	～温風暖房器?
panneau rayonnant	パネル-ヒーター [鋼製のパネル内にオイルを入れて～で暖め、熱を発散]?
r～ à accumulation	蓄熱式放熱器? [emmagasine de l'énergie pendant les heures creuses de la tarification et la restitue sous forme de chaleur, par rayonnement continu, la journée. Il peut aussi, en cas de nécessité, assurer un ch～ immédiat par convection]

gestion du ~ él~	
thermostat él-que	
horloge de programmation	
délesteur	
~naire d'énergie	
con~,... à régulation él-que	電子制御式?
chauffe-eau	温水器
~-eau instantané	瞬間湯沸かし器
ballon d'eau chaude	温水タンク?
contenance	容量
claire-voie(f)	格子、柵
climatisation	冷房/空調、エア-コンディショニング(conditionnement d'air とも)
chauffage/ air frais	
froid	冷熱
réfrigérant	冷媒?
syst. à air/eau	全空気/全水方式 [熱, 冷熱を空気/水で運ぶ]?
condensation à air/eau	
~ par déplacement d'air	[se développe ds les gr.s magasins, salles de spectacles et locaux publics de gr. vol., où il est néc. de rafraîchir l'ambiance de toute saison]
~ centralisée	地域冷暖房
~ à compression	[従来型のヒートポンプによるもの。ガス式(GHP), 電気式(EHP)あり]
~ à gaz à absorption	吸収型 [真空中で水管に外側から水滴を垂らして蒸発させ、管中の水を冷却。発生した水蒸気を臭化リチウムで~した後、ガスで熱して水~を回収、復水器で水に戻す]
diffuseur	吹出口
serpentin?	ファンコイル [コ~状のパイプ内を温/冷水が通り、それを~で吹いて温/冷気を出す。姉妹機とも]
~seur	エアコン、クーラー
plancher rafraîchissant	床冷房?
génie ~tique	空調エンジニアリング、~工学、設備
régulation/mesure/contrôle	
pompe/robinetterie/canalisation	
~ticien	空調専門業者?
plombier-chauffagiste	配管・暖房業者?
frigorigiste	冷凍技師?
~seur	エアコン、クーラー
~ individuel	ルーム-~
~ réversible	冷暖房用~
chauffage d'appoint, adjonction de résistances électriques	[néc. en-dessous de 3°C]
window	[窓に取付ける] 一体型~?
split-syst.	セパレート型ルーム-~
unité in/extérieure	室内/屋外ユニット
~--~ avec soufflage en plénum	[chaque pièce est équipée d'une b~ de s~ réglable qui permet de contrôler le vol. d'air soufflé et donc la température] プレナム ?より吹出させる?
bouche de s~	吹出し口
multisplit	マルチ-システム [ビル用で、屋外ユ~ーに対し、複数の室内ユ~]?
armoires et consoles?	
~ mobile	移動式?~
clou/cheville(f)	釘/釘、ボルト、ピン

clouage pneumatique [圧搾空気を利用した]	ネイラーによる釘打ち
ch~ à expansion	
Code de la construction	建築基準法 (に相当)
permis de construire	~許可 (日本ではよく~確認と言う。déposer une demande de ~)
colmatage	[穴, 割目を] 塞ぐこと
commande publique	公的発注?
commanditaire	依頼者
programme	ママ[projetの内容,...]
conception, design	設計
esquisse/croquis	スケッチ(?)/?
volumétrie	形、ボリューム、
perspective	パース
en plongé/contre~	俯/仰瞰
dessin d'architecture	建築図面
Pl~ (de) masse	配置図 [dessin simplifié à petite échelle montrant l'emprise au sol des corps de bâtiments; permet d'évaluer leurs rapports mutuels et les vides qu'ils définissent; on préfère parfois [...] ombrer l'ens. du dessin afin de suggérer les volumes bâtis et les mouvements du sol. 一つの区画につき建物の大きさ, 位置まで入っている平面図。全体構想図?]
core architecte	コアアーキテクト
design ar~	デザイナーア~
基本計画 ガイドライン	model pl~?
plan/élévation	図面、見取図/[建物などの] 平/立面図/建て地割り図
en ~/~	平/立面内の?
???	実測~ [現実の建物を測定して~にする]
design	
damier	格子ou市松模様、碁盤の目
trame/mé	格子縞模様?/水平或は垂直の線が入っている?
expression structurelle	構造 (を外観に出して) 表現 (する)
~図書 (としょ)	[工事施工, 法的出願, 契約などに必要な図面, 仕様書, その他書類の総称]
施行図	[~図書に記載されていない現寸, 割付け, ~順序, 方法等を示す]
concours (d'architectes)	(建築) コンペ[発注者が programme において besoins を示す]
projet de ~?, soumis au ~?	~案
dessins du ~	
confort/aménité	快適さ、/ママ
connecteur/équerre(f)	接合金物/L, T字型の~~
construction	
~ neuve	新築
réalisation	[建築の] 作品
rénovation	改修 [remise à ~, restitution d'un aspect ~ : remettre ds un état analogue à celui d'origine un bâtiment ou un ouvrage dégradé par le temps, les intempéries, l'usure, etc. Sous-entend le maintien de la fonction antérieure de l'ou~]
réhabilitation	改修 [travaux d'amélioration gén., ou de mise en conformité avec les normes en vigueur : n~s de confort électrique et sanitaire, chauffage, isolation, etc. Peut comporter un changement de destination de l'ou~]
requalification	改修 [rendre conforme aux nouvelles normes, exigences,...]
mise en chantier/terminé, achevé	着/竣工

ravalement	[建物の] 外装の化粧直し、清掃、塗替え、
リフォーム	rén～
constructiviste	構成主義的／者
contextuel	ママ、回りの文脈、景観に合わせた？
cuisine (meuble)	キッチン？厨房？設備
évier	流し台
bac, cuve	流し
gouttoir	水切り
trop-plein	溢水口
plaque électrique	ホット-プレート
réfrigérateur table	
déformation	変形、歪み、
flambement, ~bage	座屈、バックリング[柱などが軸方向に圧縮荷重を受けて、背を曲げる如く変形]
gauchissement/retrait	反り、たわみ／収縮
ployer?	た～
fluage	クリープ[一定の応力下で徐々に固体の～が進む現象]
demeure (à)	恒久的、固定されている
démolition	取壊し、解体
découpe au jet d'eau	ウォーター-ジェットによる切断？
d～page d'ouvrages en béton	
hydro～	ウ～-ジ～工法による解体？
domotique	ホーム-オートメーション
automatisme	自動制御？
programmeur de chauffage	暖房のプログラム機能？、コントローラー？
économie d'eau	節水
eau recyclée	中水
distance entre la chaudière et le robinet	
élancement	基底面積に対する高さの比？、細長いこと？
enduit/liant	塗料／表面仕上材 [漆喰、モルタル等]、塗り壁材／バインダー？
imprimer	下地塗り
primaire	プライマー [下塗り用～]
sous-couche	シーラー
ponter/tagé	[塗膜ができた後で基層にできたヒビを、塗膜が覆うこと]
élongation	延伸
pâte/～ à papier	ベース剤／紙パルプ??
grain écrasé/rustique /	
pb d'accrochage	剥がれる、
cire/～ d'abeille	ワックス／蜜蝋
～ à patiner	古風な趣を出す～
résine	樹脂
dioxyde de titane	二酸化チタン[peinture には必ず含まれる]
taloche	コテ
relief/pochoir	レリーフ [浮彫り模様] / [その為に模様の穴が開いている] ステンシル
grumeau	ダマ [パウダーを水等に溶く時に滑らかに出来ずに玉が出来てしまう?]
entreprise d'application	(小さな) 施工会社
équerre	(三角) 定規

équipement/tier	設備？
gaine d'arrivée	[電気, 電話線の] 導管？
va-et-vient	三路スイッチ[二ヶ所のどちらからでも点・消灯のできるように配線したもの]
appareillage électrique/distribution	
tableau gén.	配電盤？
liaison équipotentielle	[水場のあらゆる金属部品を等電位にする]
prise d'antenne TV/g~ aiguillée	
réglette	[棒型蛍光灯を付ける台となる] 灯器
conduite	ダクト、パイプ
plomberie	配管(工事)[上下水, ガス, 雨樋等]
canalisation	[建物等の] 配管、導管(の敷設)
évacuation	排水(管)
surpresseur	加圧器？[建物上部に水を送る為、タ~上部に圧縮空気を送込む]
alarmes/protection (vol, incendie)	防犯、防火
intégration de plusieurs rés.x ds un seul élt (chauffage, eau chaude sanitaire, distribution électrique, courants faibles,...)	
fini/décoration (intérieure)	仕上、/インテリア、内装
parement	表面、~、外装(材)
dallage/pavage	[タ~等による] 床張り？/舗石を敷詰める？
carreau/relage	タイル/~張り
marbre/granit/roches décoratives	
acérer	鋼をかぶせる
panneau	ボード
parquet/lambris	寄木張りの床/板羽目(ばめ)[板を羽重ねにせず平らに張ったもの]
latte	[幅5cm程度の] 小幅板、小貫(こぬき)
élytre vitrée	ガラス製の板？
lasure(f)	表面含浸材 [produit d'imprégnation et de re~ qui confère aux ouvrages en bois exposés aux intempéries la pr~ et la dé~]
peinture/cloque(f)	塗装/[~面などにできる] 気泡、水泡
projection/pistolet	スプレー/ガン？
reprise	中継ぎ
sous-couche	下塗り
papier vinyle	ビニールクロス
revêtement	外装、内装(材)、化粧材
véture(f)	[一般に装飾的な外装に使うコーティング]
~ de murs	[textile, plastique, papier] いつも壁紙と呼ぶ？
flocage	フロック加工 [羊毛, 綿等の粉碎繊維を布, 紙に散布接着、表面をピロード風に]
laqué	ラッカーを塗った
~ de sol	[床面]
maroufler	[天井, 壁などに絵, 壁紙などを] 貼る
détapisser	壁紙を剥がす
métallisation	金属被覆？ホットメタル？[procédé de r~ et de protection de surfaces par appl. d'une fine couche d'un ~l ou d'un alliage; les tech.s sont diverses]
ponçage	[研磨剤による表面の] 研磨、バフがけ、やすりがけ
漆喰	plâtre, mortier
ragréer/rèage	[モ~等を塗って表面を平ら, 滑らかにする]
anti-dérapant	滑止め(加工をした)
finisseur	

flexible, transformable	[ouvrages pouvant être complétés par des éq.s ultérieurs] 間取変更自由, ...
motorisation pour des fenêtres	
gaine déplaçable pour les éq.s tech.s	
fonctionnalisme	機能主義 [～性を備えたものが美しいとする理論]
formel	形に関する
galerie	[建物内外の] 回廊歩廊
déambulatoire	～
coursive	歩廊
cloître	[修道院, 教会の] ～
Gaudi, Antonio	ガウディ
Sagrada Familia	ママ
gouttière/tuyau de descente	軒樋/立樋
gargouille(f)	[屋根から突出した] 水落とし
habillage	保護、美装用のカバー (を付けること)
bardage	[tout revêtement de façade mis en place par fixation méc. ds un plan distinct de celui du nu de la maçonnerie]/カ～? [外壁を金属パネルで覆う等]
hauban/nage	[柱等を支える] 張線、ワイヤ、ケーブル/ケ～による支持
humidité	
condensation de vapeur	結露
p～-v～	
pare-pluie	雨除けフィルム? [membrane imperméable disposée sous un matériau de couverture ou sous un bardage pour conforter son étanchéité aux intempéries]
remontée capillaire	毛細管現象による湿分の侵入
coupure de continuité	[上記を防ぐこと]
hydrofuge	防水、防湿性の
perméable à l'～?	透湿性の
吸/放/調湿	absorption?/libération d'～?/ajustement hygrométrique?
incendie (lutte contre l')	防火云々
colonne sèche/humide	
robinet d'i～ non armé	
flash-over	[火が広がる]
détecteur de fumée	煙感知器
extincteur	
cheminement	
～ d'accès	
～ d'évacuation	
levée de doute	
isolation thermique	断熱
lame d'air	エア-クッション? [壁内部の～用空間]
～ d'air immobile ou fermée	
～ d'air ventilée	
déperdition th～	熱損失
外張～	～ par l'extérieur?
充填～	～ ds l'épaisseur des murs?
injection de mousses	～lantes ～フォームの吹込み?
fibres de lin	亜麻 (flax) 繊維

f~s de chanvres	大麻繊維
f~s ligneuses souples?	軟質木質繊維
liège carbonisé et expansé?	炭化発泡コルク
jardin	庭園、公園、
~ suspendu	段状~、空中ou架空~
~ en terrasses	雛壇式~、空中~?
~niste	~設計家、造園家
sunken garden	サンクン-ガーデン[~k g~ とも。周囲より一段低く作られている]
joint	継目、目地 [部材の接合部]
~ de dilatation	伸縮~
couvre-~	[目地部分に当てる] 目板、~金物、~棒、ジョイナー
lisse	横木?
~ d'ancrage	
~ de chaînage	
logement/habitat	(具体的な) 住宅/住居、住いというもの?
~ collectif	集合~
appartements	各戸?
en individuel groupé = lotissement	分譲一戸建て
copropriété	区分所有(権)/共有部分
partie privative	専有部分
~ locatif	賃貸~
pavillon	[construction d'un étage, garage de plain-pied avec légère pente, salle à manger ouvrant sur une terrasse]
maison in~ en diffus	[分譲式でない] 一戸~
~ ancien	中古~
résidence secondaire	セカンド-ハウス
de haut standing	高級(住宅、~街)
solidité	堅牢性
termite	白蟻
mérule	ナミダタケ[木造家屋の床板、土台などを腐朽させる害菌]
référentiel	[認証等の] 基準、
parc	~ストック、既存~戸数、
コンドミニウム	[分譲マンション?]
lumière	
toplight, éclairage zénithal	トップ-ライト、天窓採光
skylight	スカイ-ラ~、天窓、屋根の明取り[lu~ vitrée]
lucarne	屋根ou天窓
contre-jour	逆光
jeux de ~	光の揺らめき、きらめき/(変化に富む) 照明効果
maçonnerie/nage	組積造(工事)/[石, 煉瓦などを] 積むこと
parpaing	横断材、突抜き石[意味が拡大されて voir "matériaux"]
brique (flamand)	煉瓦/フランス積み?
boucharde	ぴしゃん[槌面に角錐型の刻み目の付いた、石材表面仕上げ用のハンマー]/[模様を施す為の] セメント-ローラー
~der	[石材に] ~叩きを施す/[生乾きのセ~, アスファルトなどにロ~で] 模様を付ける/ ~で削る

claustra	クラウストラ[孔を開けた石材で作る採光用仕切壁]
maintenance et entretien	
tuiles spéciales pour permettre des interventions sur les couvertures	
châssis de fenêtre déverrouillable pour faciliter le nettoyage	
formes arrondies pour aménagements de salles d'eau	
maison/apartement	
chambre/(pièce de) séjour/salle à manger	寝室/リビング、居間/ダイニング
rangement (esp. de)	整理戸棚/収納スペース
cellier	[食料, 酒などの] 貯蔵室
dégagement	
salle de bain/buanderie	浴室/洗濯室
baie	開口部、大型の窓
bow-window	ママ、[特に凸局面を成す] 出窓
ap~s sanitaires	水洗トイレ関係
ordonnance d'un a~	間取
les pièces sont bien distribuées	~が良い
collec/privatif	共/専有(部分)
malaxeur (électrique)	(電動) ミキサー
malfaçon	[工事の] 手抜き、欠陥、不手際、手落ち
responsabilité décennale	瑕疵保証責任
masse	重量感?、全容、威容/構成要素、マス
massif	どっしりした/基礎、支壁
matériaux de construction 建材 [建設: 土木, ビル/建築: 家屋, 住宅]	
ciment	
granulats	骨材
béton (prêt à l'emploi)	コンクリート/
~ brut	~打放し
toiture	屋根材
~x en bois	木質~
LVL	[laminated veneer lumber; 単板積層材。丸太から皮を剥く如く取った薄板を同じ線維方向に接着]
OSB	[薄く細長い木片を耐水性接着剤で固めた構造用パネル]
b~ séché?	乾燥材
b~ moulé	モールド材?
b~ bakélisté	ベークライト含浸木
b~ irradié	[中に注入した樹脂にガンマ線を照射して重合化?]
contre-plaqué	合板 [voir "panneau"]
現し	[柱, 梁の骨組みを仕上材で覆わず、そのまま見せる。木材がムレない, 老けない為、耐久性が高まる。デザイン上のメリットも]
toile non-tissée	不織布
~ de synthèse	合成建材、素材、
linoléum	リノリウム
~ composites	複合素材
plasturgie/giste	プラスチック成形加工/~~~メーカー?
mousse ~tique	発泡~
mastic	パテ、マスチック
polycarbonate	ポリカーボネート
formica	フォーマイカ、ホルミカ[化粧板に用いる合成樹脂積層板]
~x métalliques	
acier profilé	形鋼

métal perforé	パンチング-メタル[透けて見える]
aluminium anodisé	陽極酸化アルミ[溶液を入れた電解槽中にア～建材を浸して通電、電気分解により発生した酸素がア～表面に付いて酸化ア～の膜を作る。ア～の耐食, 耐摩耗, 装飾性を高める]
tissu m～	金属メッシュ、メタル-ファブリック
～x proches de pierres?	
marbre	大理石
granite	御影石 [花崗岩]
ardoise	スレート
moellon	[完全に加工されていない] 小型の切り石
aggloméré, parpaing	人造石、人～ブロック、コンクリート-ブ～、ブ～、碎石ブ～、コ～-ブ～
mortier	モルタル、漆喰 [セメント / 砂 / 水]
tuffeau	白亜 [石材]
plâtre	石膏、漆喰、プラスター
stuc	スタッコ [消石灰に大～粉, 粘度粉を混入したもの。セメント-～なるものあり]
terre cuite	素焼
travertin	トラバーチン [多孔質で縞模様のある茶褐色の石灰石]
grès cérame	製陶用の砂岩
diatomite?	珪藻土 (～mées ～)
pisé	練り土
remplissage	充填材
asphalte(m)/bitume(m)	アスファルト/ビチューメン
laine de verre/roche	グラス/ロック-ウール
amiante(m)/fibrociment	石綿、アスベスト/～セメント
～ de gros-œuvre	基礎材?
～ de structure	構造材
hydraulique	水硬性の [水で固まる; ciment, chaux,...]
façonnabilité	成形・加工のし易さ
COV	VOC [composé organique volatil]/シックハウス
matériels de construction	建築機材?
outillage	各種工具、加工具?
machines d'atelier	工場の機械?
～s de chantier	
véhicule utilitaire	
modules de bâtiments mobiles	
menuiserie	建具、造作 (の工事)
～ dormante	造作 [天井, 床板等の仕上材、取付物の総称]
boiserie	[天井, 壁の] ～、[建物内の] 板張
b～ de loupe	[杓を用いた造作?]
croisillon	中框 (かまち)、中棧、横棧
cadre (aluminium) coulissant	(アルミ) サッシ
embrasure	戸, 窓枠
feuillure	[窓, 扉を嵌込む溝]
caisson creux ventilé	エアフローウィンド?、ベンチレーション窓? [二重窓にした間の空間に気流を作って、外部熱負荷を削減?]
vitrage	グレージング [glazing; 窓やドアのガラスらしい]
protection solaire	遮光スクリーン、
résille	格子? / ステンド-ガラスの鉛の枠
～ mobile	～ [窓や戸など]
f～ encastrée?	嵌殺しの窓 [作付けで開閉できないもの]
porte-f～	フランス窓 [全面ガラスのドア]
fenêtre urbaine?	アーバン-ウィンドー [???]
pare-soleil, store, persienne, jalousie	日除け、ブラインド (motorisé 電動...)
volet	錠戸、シャッター
syst. de coulissants	

précadre	[bâti rigide d'encadrement des m~s ext.s conçu pour accueillir ces m~s par simple encastrement et vissage sur place]
f~ multiperformance	多機能の？
étanchéité/joints/imperméabilité	気密／ /防水
~ bois/métal/PVC [porte, f~]	
serrurerie/ferronnerie/quincaillerie	錠前/[鉄柵, 格子, 暖炉器具等の] 鉄細工品？/金属製品？
meublier	家具類 [総称]、什器、調度品
éclairage	照明
luminaire	[appareil d'~ permettant une bonne utilisation de la lumière, notamment en supprimant l'éblouissement]
cheminée	暖炉
moquette	カーペット、絨毯
cloison (mobile)	(可動式?) 仕切壁?、パーティション?
agencement	[小部屋を作る衝立] 間仕切り?、パーティション?
paysager/cloisonné	[オフィスビルの部屋が] 大/小部屋式?
modénature	割形の輪郭(形状)、様式 [proportions et disposition des m~s et membres d'architecture caractérisant une façade; son étude permet de différencier les styles]
moulure(f)	モールディング、割(くり)形 [建築, 家具等の仕上げ面に付ける装飾的輪郭。Elt allongé dont le profil est constant]
modernisme/mouvement	~ne モダニズム[装飾の否定と機能~]/~ (運動)
style intern.	インターナ...-スタイル
fonctionnalisme	機能主義
Mies van der Rohe	ミース-ファン-デル-ローエ[非求心的構成とガラスの箱による透明性、可動の間仕切りによるユニバーサルスペースを提唱]
monolithe/thique	モノリス[一本石]/モノリシック
montant/traverse	縦材、垂直材、縦框(かまち)/横架材、横框、無目、横棧(枠組壁工法の場合、縦枠/上・下枠?)
mullion	マリオン[窓の縦仕切り]
mur	
pignon/gouttereau	切妻(壁)/平側(ひらがわ)壁 [棟に直交/平行。パリの建物の場合どれを指す?]
acrotère(m)	アクロテリオン[切妻の端・中央に置かれる装飾の受台・装飾物]
~ portant/rideau	耐力壁/カーテン-ウォール[特に広い割に薄いものを voile と呼ぶこと有り]
~ de refend	間仕切耐~
évidement	[壁などの内部の] 空洞
naissance/coude	付根、基部/屈曲部
nuisances	
bruit	
émanations toxiques	
œuvre(m)	
gros-~	建物の骨組、床、壁、階段、バルコニー等、構造躯体?
charpente	
plancher tech.	
plafond	
couverture/fenêtres de toit, accessoires	
étanchéité	
isolation thermique, acoustique	
conduit de ventilation ou de fumée	ダクト
traitement des eaux, assainissement	

hors-d'~	突出部、付属棟
second ~	仕上工事
hors/ds ~	建物の外側の[寸法など]/内側の[同]
palissade	囲い、フェンス、
panneau, plaque	ボード、パネル[~は部材、材質の観点から?/パ~は形状、機能の観点から?。特に広い割に薄いものを voile と呼ぶこと有り]
~ bois/plâtre	木材?/プラスター、石膏~
contre-plaqué	合板
~ stratifié/dé~	[~ de par~s revêtu en usine de lamifié mince sur ses 2 faces]
lame	[木, ガラス等の] 薄板
lamellé-collé[me]	集成板 [matériau constitué de ~les de bois collées les unes sur les autres, souvent sous forte pression. 断面寸法の小さい木材を接着剤で再構成。=ラミネート=積層板]
latté/lam~-~	ランバー-コア~/[lattéのvariante]
~ de particules	パーティクルouチップ-~ [木屑を熱硬化性樹脂で固める: en fibres de bois agglomérées à chaud par un liant thermodurcissable et pressées en feuilles]
~ sandwich	サンドイッチ-パ~
~ en béton préfabriqué	PCパ~
bé~ cellulaire autoclavé	ALC (軽量気泡コンクリート) [珪酸質 (主に珪石, 珪砂) 及び石灰質 (生石灰, ポルトランドセメント) 原料に発泡剤のアルミ金属粉末及び界面活性剤を使用]
押し出し云々	extrusion, extrudé
parvis/esplanade	[教会, 聖堂前の] 広場、(柱廊で囲まれた) 前庭/[広くは公共の建物前のもの]/[建物前の大きな] ~
patte (de fixation)	釣子 (つりこ) [短冊型の小さい金物]
pilier	柱一般を指す? [Vitruveの『建築十書』以後西洋の~書の最大関心事は垂直性を最も直截的に~化した柱]
colonne	円柱、柱/[~形の] 記念碑/[家具などの] 円形の支柱、~形装飾物
chapiteau	柱頭
fût	柱身
~nade	列柱、コロネード
péristyle	[建物, 中庭を囲む] 柱廊
portique	ポルチコ、柱廊
piédestal	[柱, 彫刻などの] 台座
pilastre	付け柱 [壁の一部から張出している角柱]/付け柱風の飾り/透し柱
plage de piscine	プール-サイド
plain-pied (de)	[地面と] 同一平面の/同じ階の
plot	[コンクリートの] ブロック
procédés de construction, c~tifs	建築工法
échafaudage, étaie	足場、脚組?
coffrage/banche(f)	[コンクリート打込み, 成形の] 型枠 (の組立て)/~、堰板
panneau de ~ (en acier)	
dé~	脱型 (だっけい) [型枠を外す作業]
~ grimant	
assemblage/facilité de mise en œuvre	/設置、取付けの容易さ
temps de pose	据付け、取付け時間?
tech. de m~ en œ~ sèche/humide	乾式/湿式? 工法
filière sèche	[transforme le ch~ en aire d'as~ de co~s et de sous-ens.s] 部品化技術、建築部材の量産化云々

composant sous-ens.	住宅部品
industrialisation composant fabriqué en série?	[plus de tâches réalisées en usine et moins sur le ch~] 部品の量産化? 工業化部品
préfabrication ~qué ~ lourde	プレハブ工法 ~/~/部材(élt ~)、プレキャスト云々/~式建物 重量~?
mécanisation des travaux?	施工の機械化
charpentier	大工
maçon	石工、レンガ職人 [石積み作り]
plâtrier	左官 [コテを使って壁塗り。ガンで吹付ける塗装と異なる]
couvreur	屋根葺き職人
	鳶工に相当する仏語無し
traçage	[線を引くこと]
chantier	工事現場
	mise en ~/terminé, achevé 着/竣工
木造住宅：日本では以下二つ	
軸組構法：小屋組 (comble)/軸組/床組/基礎 (fondations) poutre-poteau	
枠組壁工法 (ツー-バイ-フォー工法)：小屋組/壁組/床組/基礎 [主に2×4インチの断面寸法を持つ木材を枠組にして合板パネルを作り、組合わせて床、壁を構成。寸法により2×6も] (syst.) 2 par 4, MOB (maison à ossature bois) ?	
pan de bois	[ens. des pièces de charpente formant l'ossature à claire-voie d'un mur porteur]
ランバー材	[正確にはディメンション~ (dim. lumber)。枠組壁~用の構造用製材。断面規格が統一された材料で、普通2×4, 2×6等北米での呼称が使われる。乾燥材, 未乾~の区分があるが、未乾~は乾燥収縮が激しい為、通常用いず。樹種分類では、ダグラスファー, ヘムフ~, SPF (スプルースパインフ~: 蝦夷松, 松, 樅) 等あり。他に枠組材として構~集成材や構~LVL, MSR~, 枠組壁~構~縦継ぎ材などが認められている] pan de bois? (端材 restes d'une coupe?)
rainure/ner	溝/~を付ける
redent	カスプ、いばら [ゴシック建築のトレーサリー等に用いられる、葉型曲線の尖点]
réfractaire	耐火、耐熱?
résistance au feu	~性 [quand on veut caractériser le comportement d'une paroi ou d'un élt de construction]
耐火建築	bâtiment ~t au feu
réaction au feu	[lorsque l'on s'intéresse uniquement au matériau]
M0 : incombustibles、不燃?	
M1 : non inflammables、準不燃	
M2 : difficilement inf~s	
M3 : moyennement inf~s	
M4 : facilement inf~s	
M5 : très facilement inf~s	
ignifugé	不燃加工してある(難燃材)
燃え代設計	[~を省いた有効断面を用いて許容応力度計算を行い、表面部分が燃えても構造耐力上支障の無いことを確かめる方法。通常より柱を太くすることになる]
résistance à l'eau?	[接着剤などの] 耐水性
salle	部屋、会場、ホール、展示室、劇場、コンサート-ホ~
~ de conférence	会議場、ホ~?
~ de cinéma	映画館、
foyer	[劇場の] ロビー、ホワイエ
~ des pas perdus	[駅の] コンコース/[裁判所の] ホ~, ロ~
sanitaires	衛生設備 [バス, トイレ]

baignoire	浴槽
tablier	[panneau d'habillage qui masque les pieds et la cuve d'une ~]
douche/cabine de ~	シャワー/～室?
douchette	
pomme	
barre de ~	～の口
receveur de ~s	
eau chaude ~	入浴用の温水?
robinetterie	蛇口?
mitigeur	混合栓 [robinet permettant de régler d'un seul mouvement le débit et la température d'un mélange d'eau chaude et d'eau froide]
~ électronique	
lavabo	洗面台
lave-main	
bidet	ビデ
cuve de WC/abattant	便器/上げ蓋
vidage/siphon	排水(口)/トラップ[～～の防臭の為に入れるU字部分]
scénographie	舞台装置/美術/空間/[建築空間の]透視画法的構成/～空間的構成
secours (de)	非常用の
issue, sortie de ~	～口
escalier de ~	～階段
solive(f)	根太(ねだ) [床組の構造材。床下に渡す。スタンダード仏和“charpente”には天井の水平の梁を指してある]
entrevous	～間/[柱と柱の間の漆喰, 煉瓦造りの]仕切壁
auget	[~, 床梁などを固定する為の溝]
?entretoise	横材、ブレース、スペーサー
lambourde(f)	～掛け、[寄木張りの床の]下地板
solutions globales	ユニット化?
kit chaufferie	
bloc-baie	窓、開口部～?
b~ sanitaire, volet,...	[各種の一体になっているもの]
enveloppe façade/toiture	
éq.s de distribution des fluides et des télécom.s	
soubassement	[地表に設けられた]建物基礎部
sous-face	[ある部分の]下面?
spatule(f)	こて
structure	構造
élt?/～ porteur	部材 [～物を形作る梁や柱などの細長い材]/構造～?
poteau/～ d'angle	(支)柱/隅柱
poutre/relle	梁、桁 [非常に広い範囲のものを指す]/小梁
longrine(f)	敷桁(しきげた)?、大梁?
appui	支点 [～物が、地盤にて支持されている箇所]
réaction d'～	反力 [支点の下に生じている、～物を地盤面で支える力]
coef. de r~ verticale	支持力係数
charge	荷重
sur~	臨時～
~ excentrique?	偏心～ [細長い部材の断面に、その重心から離れて作用している集中～]
capacité portante	地耐力?支持力?

cohésion du sol	地盤の？
semelle, socle	フーチング[鉄筋コ～の構造物で、荷重を杭や地盤に伝える為に柱、壁の最下部を拡大した部分。～ isolée (独立～) とも。台座とは一つの水平面の提示で、それにより柱の垂直性が浮上がる]
～ filante sous mur	布～
fiche	地中部、根入れ[杭、基礎、堀立て柱などの～に埋設した部分/地表面から～埋設部の先端までの貫入深さ]？
～ en béton armé ossature porte-à-faux	鉄筋コンクリート～、RC～ [reinforced concrete] 骨組、構造 [formée de poteaux et de poutres] [dév. de l'encorbellement classique en pierre]
?	鉄骨鉄筋コ～、SRC [H形鋼, I形鋼等の鋼材と鉄筋を補強材として用いたコ～造り。日本で独自に発展した構造。主に7～14階の建物]
en ～ métallique	鉄骨造り[～構造 (charpente m～) にカーテンウォールを張付けたもの]
～ en treillis	トラス～ [屋根、橋などで、上下二本の平行する梁の間に三角形を並べた構造により大スパンを支える]
～ portique	ラーメン～ [鋼の柱、梁を剛接合してできる格子構造]
～ tendue? mât	テンション～ [] [～構造における] 支柱
arc	アーチ、迫(せり)持ち
voûte(f)/té	ヴォールト[アーチを基にした曲面天井の総称]/～架構の
coque, voile mince	シェル(～) [résistance par la forme; と言っても鉄筋コ～もあり]/骨組スペースフレーム？
～ parabololoïde hyperbolique	双曲放物面 [ex. : Candela]
?v～ porteur	耐カス～-フ～？
dalle	スラブ[板状の鉄筋コ～材]、床、舗石、平板/人工地盤 (plateau artificiel)
d～ orthotrope	直交異方性(鋼床)板 [～二方向の弾性特性が異なる鋼板。橋梁等で床、主鋼の二つの働きをする]
～ nervurée	ジョイスト-～ [小梁を敷並べるように配置したスラブ]
～ en nid d'abeilles	ハニカム～
travée	スパン、柱間、ベイ
franchissement	スパン？
～ statique	静定～物 [反力や部材等が一個無くなると不安定になる～物。力の釣合条件式を当填めれば解決できる]
～ hyperstatique	不静定～物 [反力や部材等が一個以上無くなっても安定な～物。力の釣合～式の他に、～物の変形まで考慮しないと～できない]
autostable (str.) voûte nervurée surface, coque à double courbure	自耐性の、自律安定の リブ(肋材)を付けたヴォ～ 二重曲率曲面？シェル[ex. : E.Torroja]？
～ légère	軽量～？
super～	上部～
calcul de ～	～計算
dimensionnement	～上必要な、各種寸法を計算？
～ antisismique	
免震	[地震の揺れが建物に入る前に、吸収して弱める。基礎部分に、鉄板と硬質ゴムを何層にも重ねた積層ゴムを取付けるのが一般的。ボールベアリングによって転がる移動体とレールを組合わせた装置もあり] syst. d'isolation à la base
～ダンパー レトロフィット～	isolateur [既存建物に付ける]
制震	[建物内に入った地震の揺れを打消す] annuler les secousses qui restent encore à l'intérieur du bâtiment?

style	様式
dorique	ドリス式の
historicisme	[過去の建築～を範とする] 歴史主義
minimaliste	ママ?
éclectisme	折衷主義
œcuménisme	普遍主義?
vocabulaire	[建築作品についてそのデザインの] 建築言語? 語法?
vide	ボイド、
toiture	屋根(組み)/屋上 [ビルの場合も]
faîte(m)	棟 [二つの～面の相交わる部分]
sous-~	[ens. des matériaux composant le support de la couverture d'un toit]
toit en terrasse	陸(ろく)～ [平らな～]、フラットルーフ
t~ en chaume	藁葺き～
cornière	[～の継目に置く] 谷瓦の列、樋
coupole	丸~/天井
verrière	[駅などの] ガラス～
ventilation/bien aéré?	換気/通風性、～の良い
~ naturelle	自然～
~ méc. contrôlée	コンピュータ制御の強制～?
~teur	ファン、ベンチレータ
entrée d'air silencieux	吸気口? (isolement acoustique des)
capuchon a~	消音器 防音フード?
bouche d'extraction	排気口?
acoustique active	アクティブ防音?
syst. asservi à l'hygrométrie, à la concentration intérieure de CO ₂ ou à la présence d'hommes	
vernaculaire	ヴァナキュラー (その土地固有の)
verre	ガラス
~ plat	板～
~ moulé	プレス～
~ trempé	強化～
~ feuilleté	合わせ～ [ガラス板の間に薄い樹脂フィルムが挟んであり、割れてもガラス片が落ちないようにしている]
~ dépoli	摺り～
~ opaque	曇り～
~ fumigène	スモーク～?
~ au plomb, plombé	鉛～
~ sablé	[砂を吹付けて作る] 艶消し～?
~ sérigraphié	シルク-スクリーン技法で模様を施した～
~ basse émissivité	ローE、低放射～ [peu, bas émissif; 内部への熱放射が少ない?]
dépôt de buées	～が水蒸気で曇る
vitrage isolant	
double/triple vi	複層、ペア/三層～ [二枚の板～の間にガスを密閉して断熱性を高めた特殊～]
autonettoyant	[revêtement par des substances photocatalytiques]
protection solaire	遮光云々
VRD	[voiries, réseaux et divers]



プランター	[コンクリートの枠に土を入れて植物を植えられるようにしたもの]
ワイアード-メッシュ	maille en fils?
プレキャスト-コンクリート(PC板)	
引張/圧縮材	
様式主義	stylisme?, garder un style?, adopter toujours le même style?
切妻/寄棟(よせむね)	[屋根が二/四枚の斜面からなる] à pignon?/
矩(かね)	[直角であること/それを確認する道具]
墨出し	[壁, 柱, 床などの中心線等を墨糸などで記すこと]
構造耐力 ...	pièce, élt porteur
金物	pièce métallique
R 2000	カナダの住宅基準 [高度な気密性を要求]
大/真壁	[木造で、柱が壁内に隠れる/露出する]
火打ち	[耐震補強法の一]
心-心	[寸法について]
雨じまい	imperméabilité
絵様	esquisse?, croquis?
板図	[plans de construction tracés sur des plaques de bois]
棟札	[plaque (de bois) où sont inscrits les noms d'architectes et de charpentiers, et placée ds le comble]
フレーター(大工)	
ロフト	
キャノピー(canopy)	
キャプション	
SAR システム	[stitching architecten research; 接合建築の研究]
長屋	bâtisse?
恒久住宅	maison permanente
不特定多数の利用する建物	bâtiment qui reçoit le public
持家/分譲住宅	[自分の土地に建てる]/[マンションと建売り(lotissement pavillonnaire)]
38条による認定	[部材の各々についてJAS(農林省系)の~を受けるのではなく、一体のものとして建設大臣が~]
個別/一般~	[実際に建てた一棟を~/工法を~]
	◆ ◆ ◆
AFAC	[Assoc. fr. des assureurs de construction]
ASERTE	
B S J	日本建築センター
CAR	[construction automation and robotics]
COFRAC	[Comité fr. d'accréditation] フランス認定委員会
Concours de l'Innovation	[patroné par le Plan Construction et Architecture (Min. de l'éq....)]
CSTB	[centre scientifique et tech. du bâtiment : 建築基準の技術的な設定を行う]
DTU	[documents tech.s unifiés : contiennent les règles tech.s relatives à l'exécution des travaux de bâtiment; reconnus et approuvés par les professionnels de la construction et servent de réf. aux experts des assurances et des tribunaux. Leur non-respect peut entraîner l'exclusion des garanties offertes par les polices individuelles de base.]
	Constituent des Cahiers des Charges types des règles de l'art pour la

con~ trad.; s'adressent aux corps d'état concernés ainsi qu'aux maîtres d'oeuvre (architectes, entreprises gén.s, con~teurs ...), aux m~s d'ouvrage et aux ex~s.]

Euroconstruction

IAARC

[intern. assoc. for automation and robotics in construction]

ISARC

[intern. symposium on automation and robotics in construction]

J A S

日本農林規格

OPPBTP

[organisme de protection des accidents du travail] 労働災害云々

QUALIBAT

[qualification gén.]

QUALITEL

[住宅の性能認証機関]

CEQUABAT

SOCOTEC

[住宅の技術認定機関?]

アーキグラム

[Beaubourg ...]

Equerre d'argent

ママ、銀の三角定規賞